

UF Voices

Tell the world about UF's successes

It's an especially exciting time to be a member of The Gator Nation.

The University of Florida has received significant media attention, due to an unprecedented year of national football and basketball championships. While we celebrate these wonderful athletic achievements, we also should recognize the opportunity to promote UF's academic reputation.

UF has been recognized by US News & World Report, Kiplinger's, The Milken Institute, Scientist magazine and more, yet some people may not be aware of our strong academic standing and innovative research.

Now is the time to use the attention that our athletic programs have generated to help tell the world of our academic greatness. While the university's name is fresh in the minds of the public, we ask that UF researchers and other employees be thoughtful about ways to maximize potential media opportunities.

"Florida Features," a new university resource within University Relations, may be helpful. The objective of Florida Features is to gain more in-depth coverage of innovative research and other worthy news stories within regional, national and international media outlets.

Think about research, discoveries and happenings in your area, including those that may be "the biggest" or "the first" – or possess other exemplary qualities. Employees are encouraged to work with their unit's UFCN (Communications Network) professional, and the UFCN member will assist in contacting me with the story idea.

As we continue to reflect on a year of greatness for UF Athletics, we are reminded that a university that excels in both athletics and academics is certainly rare and well-deserving of much media attention. There possibly has never been a greater time to tell the world about UF's academic endeavors.

Susan Stewart
Associate Director of Public Relations



Susan Stewart

Top Stories

UF program helps fill demand for translators in multicultural climate

Since 2004, the Center for Latin American Studies at the University of Florida has been offering a Translation Studies Certificate Program while providing a valuable service to meet a growing demand in the community.

"This is a very exciting area for anyone interested in language," said Elizabeth Lowe, founder and director of the UF program. "The need for language services has mushroomed."

Staffed by three faculty members, the program currently supports nine languages, the most common being Spanish, French, Portuguese and German.

The Translation Studies Certificate Program is open to upper-level undergraduate and graduate students for an extra fee, as well as anyone outside the university who is interested in acquiring a recognized credential to become a freelance translator.

"We're getting students from everywhere," Lowe said, adding that many are completing the program to gain an edge in the job market after graduation.

The program is funded in part by revenues from tuition and also sustains itself by translation work through requests received from outside sources.

"Middle Eastern languages have become very popular for translation along with Mandarin Chinese and Japanese," Lowe said.

To be accepted in the 15-credit-hour program, a student is evaluated for language proficiency and must meet certain requirements based on a scale developed by the Interagency Language Roundtable, an organization that coordinates and shares information on language-



Kristen Bartlett

University of Florida Translation Studies Certificate Program Director Elizabeth Lowe says the program meets a need for translators in today's multicultural world.

related activities at the federal level.

"Just because you know a language, doesn't mean you can be a translator," she said. "It is an academic discipline, and we teach our students how to use all the new software."

Many enrolled students are native speakers of a language, but Lowe stresses that translation is more than just linguistic knowledge.

Since its creation, 250 students have enrolled in the classes and 18 have received certificates. Students must complete two foundation courses, two electives and a practicum in the form of an internship or a freelance translation project to receive a certificate. Forty-five students are currently enrolled.

Janet E. Gomez, a graduate of the first class in 2005, is now a teaching assistant

By Panagiota Papakos

"This is a very exciting area for anyone interested in language. The need for language services has mushroomed."

Elizabeth Lowe
Center for Latin American Studies

Happenings

Listings in this section are a sampling of events at the University of Florida compiled from entries listed in the full calendar that appears on the Web at calendar.ufl.edu. To submit an event online, send an e-mail to calndar@nersp.osg.ufl.edu with the following information in this order: event date; event name, brief description and sponsor; time; location; costs; and contact information to include name, phone number and e-mail. Events, dates, times and programs are subject to change.

University Auditorium

Jan. 17
7:30 p.m., Deborah Traficante, graduate recital

Jan. 18
7:30 p.m., Boaz Sharon, faculty recital

Jan. 19
12:50 p.m., School of Music convocation

Jan. 20
7:30 p.m., James Thompson, guest recital



Jan. 21
3 p.m., Carillon recital
4 p.m., Organ demonstration

Jan. 22
7:30 p.m., Arnold Ircchai, faculty recital

Jan. 25
7:30 p.m., Amber Watley, graduate recital

Jan. 26
7:30 p.m., Turtle Island String Quartet and The Assad Brothers "String Theory"

Jan. 27
7:30 p.m., Xiayin Wang

In Focus

UF oncologist helps students recognize virtue in treating patients

In dealing with everyday life-and-death issues, Dr. James Lynch often finds strength in a higher power. The University of Florida oncologist strives to teach his medical students how to care for patients who know just how hard it is to survive a cancer diagnosis.

"It's like someone presses your face against a window we refuse to acknowledge exists. We pretend we are going to live forever," Lynch said. "I get to see the value of life on a daily basis."

Lynch said he worries that many medical students compartmentalize their lives, separating the human side from the intellectual side. He works on bonding the two by teaching the importance of compassion in caring for patients.

His students have flourished under his methods. One of the newest members of UF's Academy of Distinguished Teaching Scholars, Lynch is also a two-time recipient of the Hippocratic Award for teaching excellence, the highest honor bestowed by fourth-year medical students, and a five-time Clinical Teacher of the Year award winner.

"When I see patients with students or have them in small groups, I tell them ex-



Sarah Kiewel

Dr. James Lynch works to help medical students understand the importance of compassion in caring for patients.

By Cory Frederick

Seen & Heard

Florida Museum slates annual Collectors Day

The Florida Museum of Natural History will host its 28th annual Collectors Day from 10 a.m. to 3 p.m. on Saturday, Jan. 20.

This free event is one of the Florida Museum's most popular public programs. Visitors may view a wide range of collections from stamps and elephants to sports and war memorabilia, and speak with the more than 60 area collectors expected to attend.

For more information on Collectors Day, call (352) 846-2000, ext. 277.

Graduate dean candidates to give presentations

Five candidates for University of Florida Graduate School dean have been invited to campus for interviews. All candidates will make a public presentation on their vision for graduate education. Two candidates already have visited campus and given their presentations. The remaining candidates and their presentation dates are:

- Jeryl Mumpower, professor of public administration and policy at the University of Albany (SUNY), and former dean of the graduate school there, will visit Jan.

16 and 17. His presentation will take place at 4 p.m., Tuesday, Jan. 16, in 103 Dauer Hall, Keene Faculty Center.

- Henry Frierson, professor of educational psychology and former associate dean of the graduate school at the University of North Carolina at Chapel Hill, will be at UF Jan. 18 and 19. His presentation is scheduled for 4 p.m., Thursday, Jan. 18, in 103 Dauer Hall, Keene Faculty Center.

- Maresi Nerad, associate dean of the graduate school and director of the Center for Innovation and Research in Graduate Education at the University of Washington, will visit Jan. 22 and 23. Her presentation will take place at 4 p.m., Monday, Jan. 22, in 103 Dauer Hall, Keene Faculty Center.

To view candidate vitae, statements of interest and UF itineraries, visit the Web at www.aa.ufl.edu/search_committees/Dean_Graduate_School.

Exhibit features portraits of sandhill cranes

The Florida Museum of Natural History is hosting "In the Open: Sandhill Crane Studies" by Gainesville artist Diane Farris through March 18. This 19-piece exhibit

explicitly that I will ask them questions until I figure out the boundaries of their knowledge. That way, I can push those boundaries and help them grow," Lynch said.

And in an atmosphere that deals with individual mortality on a daily basis, Lynch is not shy in letting his students and patients know how his faith in God determines how he lives his life and gives care as a physician.

"It is my intentional agenda to create 'space' for these issues to be discussed without being critical or unkind to those who take a different view than I," he said. "In fact, most students, whatever their personal world view, have been vocally appreciative, since they know these things are important to most patients."

Dr. Katherine Walsh, one of Lynch's former students, has been inspired by Lynch's teaching methods. "He is very passionate about developing empathy and interpersonal skills," she said.

Lynch said he's gained strength from his cancer patients.

"I've identified what virtue is," he said. "You learn to get back up after you've been knocked down. Grace is the power that keeps us from staying down."

of photography montages is inspired by the sandhill crane, which appears across North America and in Gainesville during the winter months.

Farris works in photography and mixed media and has written and illustrated children's books. Her pieces have been widely exhibited, published and collected, and also may be seen at Shands at UF, the UF Orthopedic and Sports Medicine Institute, and on her Web site, dianefarris.com.

"Sandhill cranes are such an integral part of our winter landscape — we see them on the prairies, we hear them circling overhead — and their stately beauty is always inspiring," said Darcie MacMahon, Florida Museum assistant director in charge of exhibits. "Diane's work honors their life story in a unique blending of art and natural history observation."



This piece by Diane Farris is part of a photography montage on the sandhill crane at the Florida Museum of Natural History.

Jan. 23
6 p.m., BBC National Orchestra of Wales with Joan Kwuon

Jan. 27
7:30 p.m., The Royal Ballet

Jan. 28
7:30 p.m., "I Can't Stop Loving You — The Music of Ray Charles"

O'Connell Center

Jan. 23-24
9 a.m.-3 p.m., Career Showcase
Academic Calendar

Jan. 19
Deadline for fee payments

Note This

Reitz sets guidelines on event reservations

Groups wishing to reserve space in the Reitz Student Union will have to comply with a new set of standards on the recently redesigned Event Services Web site.

Along with details of terms and conditions for use of space within the Reitz Student Union, the site includes an enhanced online reservation request form.

The updated terms and conditions include revised deadlines for confirming reservations and penalties for late cancellations.

For a complete listing of terms and conditions or for more information, visit the Web at www.union.ufl.edu/eventservices/terms.asp.

UF grants available for academic technology

The Office of Academic Technology is accepting grant proposals from University of Florida faculty for the development of projects leading to technology-based instructional approaches that improve the quality of student learning, reduce the costs of instruction and promote accessibility. The Office of the Provost will award funding up to \$10,000 to successful grant recipients.

For more information on the format and deadlines, visit the Web at at.ufl.edu/ATGrants.

Nominations sought for Teacher of the Year

Colleges have until Feb. 2 to submit nominations for the 2006-2007 Teacher/Scholar of the Year Award.

The award is given yearly to a faculty member who demonstrates distinguished achievement in both teaching and scholarly activity, and has visibility within and beyond the university. Current faculty members are eligible for the award, which entails an honorarium of \$5,000, as well as other recognition.

Nominations must include a letter from the college dean; a letter from the nominee's department chair; a one-page statement of the nominee's teaching philosophy; a one-page summary of courses taught by the nominee in the past five years; a one-page summary of the nominee's scholarly work; the nominee's curriculum vitae; and up to five pages of optional supporting material.

Deliver nomination packets with original documentation plus seven copies to Debra Walker King in 235 Tigert Hall no later than 5 p.m. Feb. 2.